



Bibliographie Carolina Bley

Thèse de doctorat

BLEY-LOEZ, C., 1995. *Estudios limnológicos en el río Reconquista (Provincia de Buenos Aires): relación entre parámetros biológicos y químicos, especialmente el impacto del zinc sobre la estructura del fitoplancton*. Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad de Buenos Aires (Argentina), 222 p.
Disponible sur : https://digital.bl.fcen.uba.ar/download/tesis/tesis_n2756_Loez.pdf

Chapitres d'ouvrages

COUTE, A., BLEY-LOEZ, C., PERRETTE-GALLET, C., 2009. Les micro-algues. In : CHARPY, L. (coord.) *Clipperton : environnement et biodiversité d'un microcosme océanique*. Paris : Muséum national d'Histoire naturelle ; Marseille : IRD, 2009. (Patrimoines naturels ; N° 68). 420 p.
Disponible sur :
https://www.researchgate.net/profile/Christophe_Herve/publication/256002459_La_faune_des_insectes_Insecta_s_1_de_l'Atoll_de_Clipperton/links/5764087208ae1658e2eb6f3f/La-faune-des-insectes-Insecta-s-1-de-l'Atoll-de-Clipperton.pdf

FERRARI, L., BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, M., 2001. La contaminación del agua: la cuenca del río Reconquista. In : BORTHAGARAY, J., FERNÁNDEZ PRINI, R., IGARZABAL DE NISTAL, M., SAN ROMAN, E., TUDINO, M., (eds) *Diagnóstico ambiental del área metropolitana de Buenos Aires. Sistema de información ambiental*. Buenos Aires : Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo FADU-UBA.
Disponible sur : <http://catalogosuba.sisbi.uba.ar/vufind/Record/20160308090203621>
https://www.cnea.gob.ar/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=25162&query_desc=su%3A%22AGUA%20-CONTAMINACION%22

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., 1999. Use of algae for monitoring rivers in Argentina with a special emphasis for the Reconquista river (region of Buenos Aires). In : PRYGIEL, J.; WHITTON, BA ; BUKOWSKA, J. *Use of algae for monitoring rivers*. Agence de l'Eau Artois-Picardie, Vol. 3, pp. 72-83.
Disponible sur : <http://www.springerlink.com/content/m8316t4j91j3nlg/>

https://books.google.fr/books/about/Use_of_Algae_for_Monitoring_Rivers_III.html?id=eQG8tAEACAAJ&redir_esc=y

OLGUÍN, HF., BLEY-LOEZ, C., 1996. Estructura y dinámica espacio-temporal del fitoplancton del río Reconquista (Bs. As.): período XI/93 - III/94. In : *Cuencas hídricas : contaminación, evaluación de riesgo y saneamiento*. Inst. Prov. Medio Ambiente (Gov. Pcia. de Bs. As.), Buenos Aires : Ed. Zalazar, pp.124-126.

Disponible sur : <http://bases.bireme.br/cgi-bin/wxislind.exe/iah/online/?IsisScript=iah/iah.xis&src=google&base=REPIDISCA&lang=p&nextAction=lnk&exprSearch=51385&indexSearch=ID>

BLEY-LOEZ, C., 1995. Determinación de clorofila. In : LOPRETTO, E. ; TELL, G. (eds) *Ecosistemas de aguas continentales : metodologías para su estudio*. La Plata : Ediciones Sur, pp. 263-269.

Disponible sur :

http://books.google.com/books/about/Ecosistemas_de_aguas_continentales_metod.html?id=vq5cAAAAMAAJ

<https://www.biotaxa.org/RSEA/article/view/33558/29753>

Articles dans des revues à comité de lecture

TOLOSA IGUALADA, M., BLEY-LOEZ, C., 2018. La pedagogía de la traducción científica (francés-español) en el ámbito universitario europeo: una experiencia preprofesional. *ReCIT (Revista del Área de Traductología)*, N° 1.

Disponible sur : <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/ReCIT/article/view/20143>

CHARPY, L., RODIER, M., COUTE, A., PERRETTE-GALLET, C., BLEY-LOEZ, C., 2010. Clipperton, a possible future for atoll lagoons. *Coral Reefs*, Vol. 29, Iss : 3, pp. 771-783.

Disponible sur : <http://link.springer.com/article/10.1007%2Fs00338-010-0627-0>

OLGUIN, HF., PUIG, A., BLEY-LOEZ, C., *et al.* 2004. An integration of water physicochemistry, algal bioassays, phytoplankton, and zooplankton for ecotoxicological assessment in a highly polluted lowland river. *Water, Air and Soil Pollution*, Vol. 155, Iss : 1-4, pp. 355-381.

Disponible sur : <http://link.springer.com/article/10.1023/B%3AWATE.0000026538.51477.c2>

O'FARRELL, I., LOMBARDO, R., TEZANOS PINTO, P., BLEY-LOEZ, C., 2002. The assessment of water quality in the lower Luján river (Buenos Aires, Argentina) by the use of phytoplankton and bioassays. *Environmental Pollution*, Vol. 120, Iss : 2, pp. 207-218.

Disponible sur : <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/12395832>

ROVEDATTI, MG., BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., *et al.* 2000. Monitoring of a polluted river (Reconquista, Argentina) based on physicochemical parameters and phytoplankton. *Verh. Internat. Verein. Limnol.*, Vol. 27, Iss : 5, pp. 2743-2748.

Disponible sur :

<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/03680770.1998.11898165?journalCode=tinw19>

BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., TOPALIÁN, ML., 1998. Associations phytoplanktoniques indicatrices de la pollution par Zinc. *Revue des Sciences de l'Eau*, Vol. 11, Iss : 3, pp. 315-332.

Disponible sur : http://www.rse.inrs.ca/index.php?page=tdem_vol11

http://www.rse.inrs.ca/art/volume11/v11n3_315.pdf

CASTAÑE, PM., BLEY-LOEZ, C., OLGUIN, HF., *et al.* 1998. Caracterización y variación espacial de parámetros fisicoquímicos y del plancton en un río urbano contaminado (Río Reconquista, Argentina). *Revista Internacional de Contaminación Ambiental*, Vol. 14, Iss : 2, pp. 69-77. Disponible sur :

https://www.researchgate.net/publication/26474584_Caracterizacion_y_variacion_espacial_de_parametros_fisicoquimicos_y_del_plancton_en_un_rio_urbano_contaminado_Rio_Reconquista_Argentina

TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., BLEY-LOEZ, C., CASTAÑÉ, PM., ROVEDATTI, MG., 1998. Sustained anthropogenic impact on the water quality of a latin american river. *Toxicology Letters*, Vol. 95, Iss : 1, pp. 237.

Disponible sur :

<https://reader.elsevier.com/reader/sd/pii/S0378427498809387?token=79588741A73BA0083128ABCA383934EFCD6F199DD1602AE93C4DADFECCFF9C0DC9112C67D0BF00250C14566BA2D4683FF>

OLGUÍN, HF., BLEY-LOEZ, C., 1996. Variación espacial y temporal en la estructura del fitoplancton en un río urbano contaminado (Río Reconquista, Argentina). *Acta Toxicológica Argentina*, Vol. 4, Iss : 2, pp. 60-61.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., 1995. Effects of Zinc on the structure and growth of a natural freshwater phytoplankton assemblage reared in the laboratory. *Environmental Pollution*, Vol. 88, Iss : 3, pp. 275-281, 1995.

Disponible sur : <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15091539>

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., 1995. Impacto del Zn sobre microalgas dulceacuícolas del Río Reconquista (Buenos Aires): bioensayo multiespecífico de invierno. *Acta Toxicológica Argentina*, Vol. 2, pp. 6-9.

Disponible sur:

https://www.toxicologia.org.ar/bibliotecavirtual/acta_toxicologica/vol_02_1_2/topalian.pdf

FERRARI, L, TOPALIÁN, ML., CASTAÑÉ, PM., DE LA TORRE, FR., DEMICHELIS, SO., GARCÍA, ME., BLEY-LOEZ, C., *et al.* 1994. Evaluación exploratoria del estado del agua del río Reconquista (Bs.As.): parámetros fisicoquímicos. *Tankay*, Vol. 1, pp. 10-14.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., 1994. Asociaciones algales como bioindicadoras de contaminación por Zinc: ensayos con fitoplancton nativo de un río urbano. *Tankay*, Vol. 1, pp. 51-54.

ALBERGHINA, J., BLEY-LOEZ, C., 1991. Sobre algunas algas nuevas de ríos contaminados de la Prov. de Buenos Aires. *Revista de la Sociedad Argentina de Botánica*, Vol. 27, Iss : 1-2, pp. 73-79.

Disponible sur: <https://botanicaargentina.com.ar/wp-content/uploads/2018/08/73-79011.pdf>

BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1990. Premières données sur le phytoplancton et les caractéristiques physico-chimiques du Río Reconquista (Buenos Aires, Argentine) : une rivière urbaine polluée. *Revue d'Hydrobiologie Tropicale*, Vol. 23, Iss : 4, pp. 283-296.

Disponible sur : http://horizon.documentation.ird.fr/exl-doc/pleins_textes/cahiers/hydrobtrop/34342.pdf

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1990. Metales pesados en el río Reconquista (Buenos Aires): resultados preliminares. *Acta Bioquímica Clínica Latinoamericana*, Vol. 24, Iss : 2, pp. 171-176.

Disponible sur : <http://bases.bireme.br/cgi-bin/wxislind.exe/iah/online/?IsisScript=iah/iah.xis&src=google&base=LILACS&lang=p&nextAction=lnk&exprSearch=95766&indexSearch=ID>

Articles dans des revues sans comité de lecture

BLEY-LOEZ, C., TOLOSA IGUALADA, M., 2018. Proyectos de investigación aplicada en el ámbito universitario europeo como modalidad didáctica de la traducción científica. *Le Bulletin du CRATIL*, N° 17.

Disponible sur : https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC_17.pdf

Contributions scientifiques

BLEY-LOEZ, C., Juin 1997. Commentaire sur le livre: Use of algae for monitoring rivers II. WHITTON, BA ; ROTT, E. (eds) 1996. *Silnews*, N° 23.

Disponible sur : <http://www.umanitoba.ca/outreach/sil/news/23/books.html>

Actes de réunions scientifiques

BLEY-LOEZ, C., MARTÍNEZ BLASCO, I., TOLOSA IGUALADA, M., 2019. Perspectives pédagogiques en traduction scientifique dans un cadre collaboratif interuniversitaire international. Application dans les domaines de l'écologie et de l'environnement.

Journée d'étude "Traduire les humanités environnementales", CoTraLiS-Corpus, Traductologie, Linguistique, Sociétés du laboratoire Textes et Cultures de l'université d'Artois, sur le thème de la traduction et de l'écologie, en partenariat avec le laboratoire SLAM-Synergies Langues Arts et Musique de l'université d'Evry-Paris Saclay et la SoFT-Société Française de Traductologie.

BLEY-LOEZ, C., TOLOSA IGUALADA, M., 2018. Proyectos de investigación aplicada como modalidad didáctica de la traducción científica (francés-español): una experiencia preprofesional. *IV Congreso Internacional sobre investigación en Didáctica de la traducción*, Universitat Autònoma de Barcelona.

Disponible sur: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/82697>

LOMBARDO, RJ., O'FARRELL, I., DE TEZANOS PINTO, BLEY-LOEZ, C., 2001. Evaluación de la calidad del agua del tramo inferior del río Luján: fitoplancton/bioensayos. *V Congreso Latinoamericano de Ecología*, 2001, San Salvador de Jujuy, Argentina.

PUIG, A., OLGUIN, HF., BLEY-LOEZ, C., *et al.* 2001. Comparación de bioensayos algales, fisicoquímica del agua, fitoplancton y zooplancton para la evaluación de la contaminación de un río urbano. *Seminario Taller Internacional "Un enfoque integrado para la gestión sustentable del agua - Experiencias de cooperación"*. 2001, Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo, Facultad de Ciencias Veterinarias, Buenos Aires.

OLGUÍN SALINAS, H., PUIG, A., BLEY-LOEZ, C., *et al.* 2000. Evaluación integral de la calidad del agua del río Reconquista mediante análisis fisicoquímicos, fitoplancton, zooplancton y bioensayos algales. *Jornadas de Ciencia y Tecnología Universidad Nacional de Luján*, 2000. N°29, p. 31.

OLGUÍN SALINAS, H., PUIG, A., BLEY-LOEZ, C., *et al.* 1999. Evaluación ecotoxicológica integral de la calidad del agua del río Reconquista: bioensayos, fisicoquímica, fito y zooplancton. *II Reunión SETAC-América Latina, Secc Argentina*. TA-17.

BLEY-LOEZ, C., OLGUIN SALINAS, H., SALIBIÁN, A., 1999. El fitoplancton del río Reconquista (Buenos Aires) como bioindicador de calidad de agua. *Resúmenes XIX Reunión Argentina de Ecología*, 1999. P. 49.

ROVEDATTI, MG., BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., CASTAÑÉ, PM., *et al.* 1999. Calidad del agua del río Reconquista (1994-95): su evaluación por análisis multivariado. *Jornadas de Ciencia y Tecnología Universidad Nacional de Luján*, 1999. N° 65, p. 45.

ROVEDATTI, M., BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., *et al.* 1998. Long term monitoring of a polluted river based on limnological parameters. *XXVII Congr. Internat. Assoc. Theoret. Appl. Limnol.* 1998, Dublin, Irlanda.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., 1997. Simplificación de las taxocenosis algales del Río Reconquista (Buenos. As.), como respuesta a la contaminación por Zinc. *Congreso Internacional sobre Aguas y Wokshop sobre Química Ambiental y salud*, 1997, Buenos Aires, UBA, Asociación de Universidades Grupo Montevideo, Comité. Académico Aguas y UNESCO : W-2.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., 1997. Use of algae to assess the quality of an urban river in Buenos Aires, Argentina over the period 1985-1996. *III Colloque Européen sur l'utilisation des algues pour la surveillance des rivières*, 1997. Abstract 12, 1^{ère} Partie.

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., 1997. Estudio limnotoxicológico del Río Reconquista (Bs. As). *II Congreso Argentino de Limnología*, 1997. P. 24.

CASTAÑÉ, PM., BLEY-LOEZ, C., OLGUIN, H., *et al.* 1997. Variación espacial de parámetros fisico-químicos y del plancton en el río Reconquista. *XVIII Reunión Argentina de Ecología*. 1997. P. 25.

OLGUÍN, HF., BLEY-LOEZ, C., 1997. Efecto combinado de la contaminación y de la dinámica estacional sobre el fitoplancton del Río Reconquista (Buenos Aires). *II Congreso Argentino de Limnología*, 1997. P. 125.

BLEY-LOEZ, C., OLGUÍN, HF., 1995. Evaluación ecotoxicológica del río Reconquista. *Jornadas de Ecología, Departamento de Ciencia. Biológicas* (FCEN-UBA). N° 49.

BLEY-LOEZ, C., OLGUÍN, HF., 1994. Estimación del grado de deterioro del río Reconquista (Bs. As.) a través del estudio de la estructura y de la dinámica espaciales y temporales del fitoplancton: período XI/93-III/94. *Simposio Internacional "Evaluación de Riesgo y Saneamiento de Cuencas Hídricas"*, 1994.

BLEY-LOEZ, C., OLGUIN, HF., PUIG, A., *et al.* 1994. Cambios espaciales y temporales del fito y zooplancton a lo largo de un gradiente de contaminación (río Reconquista, Bs. As.): información preliminar. *I Congreso Argentino de Limnología*, 1994, San Miguel de Tucumán.

SALIBIÁN, A., BLEY-LOEZ, C., FERRARI, L., *et al.* 1993. Evaluación ecotoxicológica integral del estado actual del río Reconquista: Presentación del Proyecto. *I Jornadas Nacionales y VI Jornadas Regionales sobre Medio Ambiente*. P. 124.

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1992. Asociaciones algales fitoplanctónicas dulceacuícolas como posibles indicadoras de la presencia de Zinc. *I Congreso Latinoamericano de Toxicología*, 1992. N° 21, p. 105.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., 1991. Estudios ficotoxicológicos. II. Dinámica de crecimiento de algas del Río Reconquista (Bs As) en presencia de Zinc: ensayos de primavera. *Biología Acuática*, N°15, p. 116-117.

SALIBIÁN, A., TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., 1991. Modelo simulado de crecimiento algal en presencia de Zinc. *Jornadas de Investigación Científica en Materia de Contaminación de las Aguas*, 1991. P. 6-7.

BLEY-LOEZ, C., 1991. Requerimientos científicos para una comprensión válida del problema ambiental. *Anuario Latinoamericano de Educación Química (ALDEQ)*, Vol. 4, Iss : 4, p. 33-34.

SALIBIÁN, A., TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., 1991. Influencia del Zinc sobre el crecimiento algal en condiciones ambientales simuladas. *Comunicaciones Jornadas Investigación Científica Contaminación de Aguas*, (Montevideo), pp. 175-178.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., 1990. Contaminación de ambientes acuáticos por Zinc: bioensayos con algas del río Reconquista (Buenos Aires). *XIX Congreso Latinoamericano de Química*, 1990. N° P 1210.

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1990. Influencia del pH en la toxicidad del Zinc: bioensayos con algas del río Reconquista (Buenos Aires). *XIX Congreso Latinoamericano de Química*, 1990. N° P 1227.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., 1990. Efectos del Zinc sobre una comunidad fitoplanctónica natural cultivada en laboratorio. *Archivos de Biología y Medicina Experimental*, Vol. 23, Iss : 3, p. R 261.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., 1990. Efectos del Zinc sobre una comunidad fitoplanctónica del Río Reconquista (Buenos Aires). *Contribuciones de Ecología*, Universidad Nacional de Luján. Serie Resúmenes. Vol. 1, Iss : 1, p. 10-11.

BLEY-LOEZ, C., TOPALIÁN, ML., SALIBIÁN, A., 1990. Estudios ficotoxicológicos. I. Algas dulceacuícolas tolerantes a elevadas concentraciones de Zinc. *VII Congreso Argentino de Toxicología*, 1990. N° 55.

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1989. Metales pesados en el río de la Reconquista (Bs As). *XIV Reunión Argentina de Ecología*, 1989. P. 186.

BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1988. Resultados obtenidos sobre la investigación limnológica

llevada a cabo en el río Reconquista (Bs. As). *Jornadas de Divulgación de la Investigación en la Universidad Nacional de Luján para la Comunidad de la Ciudad de Luján*, UNLu, 1988, Secretaría de Ciencia y Técnica, Fundación de la UNLu, Luján, Provincia de Buenos Aires.

BLEY-LOEZ, C., TELL, G., SALIBIÁN, A., 1988. Contaminación en el Río Reconquista. *Jornadas Científicas del Departamento de Ciencias Biológicas (FCEN-UBA)*. N° 49.

BLEY-LOEZ, C., TELL, G., SALIBIÁN, A., 1988. Contaminación en el río Reconquista. I: Estructuras y dinámica del fitoplancton superficial. *Jornadas de Divulgación de la Investigación*, 1988, Universidad Nacional de Luján.

TOPALIÁN, ML., BLEY-LOEZ, C., SALIBIÁN, A., 1988. Contaminación en el río Reconquista. II: Metales pesados (Zn, Cr, Cd). *Jornadas de Divulgación de la Investigación*, 1988, Universidad Nacional de Luján.

BLEY-LOEZ, C., TELL, G., SALIBIÁN, A., 1986. Fitoplancton del Río Reconquista (Provincia de Buenos Aires, Argentina): resultados preliminares. *Archivos de Biología y Medicina Experimental*, 1986, Chile. Vol. 19, Iss : 2, p. R 222.

BLEY-LOEZ, C., TELL, G., SALIBIÁN, A., 1986. Estudio limnológico en el Río Reconquista (Buenos Aires). *XIII Reunión Argentina de Ecología*, 1986, Bahía Blanca, Prov. de Bs. As. P. 186.

Traductions

- Bases terminologiques

Coordination de la mise en place de bases terminologiques dans le cadre des projets de recherche appliquée-PRA, ISIT :

BLEY-LOEZ, C., 2014-2015. « Nano-médecine », *Centre national de la recherche scientifique-CNRS*.

BLEY-LOEZ, C., 2014-2015. « Eoliennes offshore », *Université Numérique Ingénierie et Technologie-UNIT*.

- Sites Web

Coordination des traductions scientifiques des dossiers multimedia *sagascience-CNRS* :

* Dans le cadre des projets de recherche appliquée-PRA, ISIT :

BLEY-LOEZ, C., 2018-2019 (en collaboration avec M. Tolosa Igualada et I. Martínez Blasco, université d'Alicante, Espagne). « L'histoire du CNRS ».

Disponible sur : <http://histoire.cnrs.fr/>

BLEY-LOEZ, C., 2017-2018. « Jean Rouch, l'ethnologue-cinéaste ».

Disponible sur : <https://sagascience.com/jeanrouch/>

BLEY-LOEZ, C., 2016-2017. « Exoplanètes : à la recherche de nouveaux mondes? ».

Disponible sur : <https://sagascience.com/exoplanetes/>

BLEY-LOEZ, C., 2015-2016. « Lavoisier, el recorrido de un científico revolucionario del siglo XVIII ».

Disponible sur : <http://www.cnrs.fr/cw/dossiers/doslavoisier/index.htm>

BLEY-LOEZ, C., 2013-2014. « L'énergie solaire ».

Disponible sur : http://www.cnrs.fr/cw/dossiers/dosolaireS/index_gd.htm

BLEY-LOEZ, C., 2012-2013. « L'énergie nucléaire ».

Disponible sur : <http://www.cnrs.fr/cw/dossiers/dosnucleaireS/index.htm>

*** Dans le cadre de la matière « Traduction de sites web », ISIT :**

BLEY-LOEZ, C., 2011-2012. « Le climat de la Terre ».

Disponible sur : <http://www.cnrs.fr/cw/dossiers/dosclimS/index.htm>

BLEY-LOEZ, C., 2010-2011. « Les voyages de Darwin ».

Disponible sur : <http://www.cnrs.fr/cw/dossiers/dosdarwinS/darwin.html>

BLEY-LOEZ, C., 2009-2010. « L'eau douce, une ressource précieuse » (glossaire du site Web).

BLEY-LOEZ, C., 2008-2009. Coordination de la traduction du site Web « Méthode Feldenkrais », Françoise Figuière.

- Livres, chapitres de livres

BLEY-LOEZ, C., 2009. *Changement climatique et satellites*. Éditions Sud[s] Concepts, Thales Alenia Space.

Disponible sur : <http://www.climate-change-and-satellites.com/book/>

BLEY-LOEZ, C., 2001. *Le petit plombier illustré*. Maisoning-Lyonnaise des Eaux.

BLEY-LOEZ, C., 2002. *Hématurie*. Traité de médecine EMC AKOS, Éditions Elsevier.

BLEY-LOEZ, C., 2002. *Hemochromatose : manifestations cliniques, recherche génétique et traitement*. Traité de médecine EMC. AKOS, Éditions Elsevier.

BLEY-LOEZ, C., 2002. *Choix d'un antibiotique*. Traité de médecine EMC AKOS, Éditions Elsevier.

BLEY-LOEZ, C., 2001. *Rifampicine*. Traité de médecine EMC AKOS, Éditions Elsevier.

- Publications, contributions, évaluations linguistiques

BLEY-LOEZ, C., depuis 2011. Evaluations linguistiques, LEXICON Branding, USA.

BLEY-LOEZ, C., 2005. *Les sudestadas: un phénomène hydrométéorologique altérant la pollution des rivières, Estuaire du Río de la Plata, Amérique du Sud*, FCEN-UBA.

Disponible sur : <http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1623/hysj.52.4.702>

BLEY-LOEZ, C., 2002. New Vidas Stat de BioMérieux, Dire la Science.

BLEY-LOEZ, C., 2001-2007. Traductions pour la Direction, le Département Qualité et le Pôle Langues, ISAB (Institut Polytechnique LaSalle Beauvais, ancien Institut Supérieur d'Agriculture de Beauvais).

BLEY-LOEZ, C., 1987-1999. Articles et résumés scientifiques pour différents laboratoires de recherche, FCEN-UBA et UNLu.

- Rapports humanitaires

BLEY-LOEZ, C., 2003. *Forum Social Mondial*, 2003, Porto Alegre, Brésil, Médecins du Monde Argentine.

BLEY-LOEZ, C., 2002. *L'impact de la crise sur le système sanitaire argentine*, 2002, Médecins du Monde Argentine.

BLEY-LOEZ, C., 2002. *Médecins du Monde et les conséquences de la mondialisation sur la santé: objectifs et stratégies*, MDM Argentine.

BLEY-LOEZ, C., depuis 1999. *Courriers parrains-filleuls*, Plan International-France.